

1908-12-20

SENDER

Carl Jacobsen

RECIPIENT

Helge Jacobsen

FACTS

Document type:

Letter

Language:

Danish

Sender's location:

Copenhagen

Recipient's location:

Chicago

Archive:

Glyptotekets arkiv. Carl Jacobsens
brevarkiv. Breve til Helge og Vagn
Jacobsen.

TRANSCRIPTION

Min kjære Helge

Modtag til Din Fødselsdag mine kjærligste Ønsker og ligesaa hjertelige for Eder begge to til Juleaften.

Da jeg ikke kan vide hvad Du helst maatte ønske til Julegave for Eder begge sender jeg Eder hver 50 Kr og til Fødselsdagsgave til Dig 50 Kr ialt 150 Kroner.

Jeg reiser nu med Paula til Ægypten og har allerede indskrevet os til det ægyptiske Expresstog som afgaaer fra Berlin Onsdag den 20' Januar KL. 10.20 Aften

over Neapel-Alexandria til Cairo.

Vi ville tage med Damper opad Nilen til Philæ og derfra efter at have passeret den 1ste Cataract med en anden Damper til det vidunderlige Klippe-Tempel ved Abu Simbel og til den anden Cataract.

Denne Nilfart vil tage en Maaned.

Jeg vil derefter blive en 14 Dages Tid i Cairo.

Jeg havde ogsaa Lyst til at gjøre en Pilgrimsfærd i det hellige Land, men jeg er ikke vis paa om det kan lade sig gjøre.

I ethvert Tilfælde vil jeg være tilbage i April naar Du kommer hertil, for at faa sat Dig ind i Forretningen.

Du maa derfor til den Tid lade mig vide naar Du kommer.

Jeg er noget kjed af at Du har fundet det nødvendigt igjen at reise til England - det giver en slem Afbrydelse i Dit Studium af det Franske. Men bliv der nu ikke længere end nødvendigt.

Min Moder viste mig et Brev, hvori Du skrev at Du vilde købe Møbler i England,

Det vil jeg meget fraraade Dig. Deels faaer Du dem jo meget billigere her; deels vil det ikke gjøre noget godt Indtryk, netop da vort

Meubelhaandværk er en smuk national Industri og saa have vi jo netop saa fortræffelige Tegnere, som give Meublerne en eiendommelig Character, vidt forskjellig fra de Dusinmøbler som kjøbes i en Fabrik.

Lev nu vel begge to kjærligt hilsede fra Eders

Papa

Carlsberg

Søndag Aften

20-12-8

20/12. 1908

Carl Jacobsen
Ny Carlsberg.

Min kjære Helge
Møst af til Din Fødselsdag
mine hjerteligste Gæster
og ligeaa hjertelige for Eder
både to til Juleaften.

Da jeg ikke kan vide hvor
Du helst maatte ønske til
Julegave for Eder både sender
jeg Eder hver 50 Kr. og til
Fødselsdagsgave til Dig 50 Kr.
- ialt 150 Krone.

Jeg reiser nu med Pauls
til Egypten og har allerede
indskrevet os til det
egyptiske Expressbureau som
afgaaer for Berlin Onsdag
d 20^e Januar kl. 10.20 Aften

over Neapel - Alexandria til
Cairo.

Vi vilde tage med Dampers
op ad Nilen til Philæ og
derfra efter et kort ophold
den 1^{te} Cataract med en anden
Dampers til det vidunderlige
Ploppetempel ved Abu Simbel og
til den anden Cataract
Derom vil jeg vil tage
en Maaned

Jeg vil derefter blive i
14 Dags Tid i Cairo.

Jeg havde ogsaa Lyst til
at gjøre en Pilgrimsferd
i dett kellige Land, men

Jeg er ikke vis paa om det
kan lade sig gjøre

I ethvert Tilfælde vil jeg
være tilbage i April naar

Du kommer hjem, for at faae

Dig sat ind i Turetinger.

Du maa derfor til den Tid

lade mig vide naar Du kommer.

Jeg er noget bled af at du

kan finde det nødvendigt ogsaa

at reise til England - det

giver en slem Afbrudelse i

Dit Studium af det Franske.

Men bliv du dog ikke bleg

end nødvendigt.

Min Moder viste mig et Brev,

hvori Du skrev at Du vilde

bytte Møbler i England,

Det vil jeg meget gerne se de Dig
deels paaer du den jo meget
billigen her; deels vil det ikke
være meget godt i Styck, setop
da vist Menkel haandværk
er en smukt national Industri.
og saa have vi jo setop saa for-
treffelige Tegne, som give
Memblerne en aendommelig
Character, vist forstjællig for
de Durin mibler som kjøber
en Patrik.

Lev nu vel begge To Hørdst
hilsede for Eder

Papa.

Carlsberg
Sunday After

20-12-8.

165/1686